



中聯辦員工之窗

來香港工作粵語是「必修課」，當然這門功課的重點是學以致用，做到「識聽識講」。但其實在香港媒體和其他地方，都可以信手「讀」到粵語，說來這也是一種頗為有趣的香港文化現象。

粵語白話文的形式多樣。有的是比較純粹的文章，主要是在報紙雜誌上，如《大公報》的「港東港西」欄目等；一些文學刊物也嘗試用粵語白話寫作，這些文章長短不一，帶有一點港式的嬉笑怒罵，雖然也有一些遣詞造句的不同，但總體上較為規範。有的是在規範中文當中，不時夾雜着一些粵語白話，如採訪人物的粵語原話，粵語對白等等；香港文學作品也時有這種行文方式。還有的往往是一些文章的標題，或是大街小巷的廣告標語，或是網絡論壇和社交媒體上點綴的粵語文字等，這些長短不一的粵語白話用詞比較隨意，不那麼規範，往往還夾雜着英文單詞。

粵語白話文相對規範的書寫，可追溯到明清時期的木魚書、《粵謳》等粵語文學及後來粵劇劇本等。早期的木魚書是木魚歌（類似清唱）的唱本，其實還是以淺近文言為主，偶爾插入一些粵

從「讀」粵語說開去

宣文部 陳志軍

語口語，遣詞造句也更為活潑一點，代表作有《花箋記》等。粵謳有點接近蘇州彈詞那樣能念能唱，自清嘉慶道光年間名士招子庸編著《粵謳》一書後開始廣泛流傳。其音律變動不大，文字以長短句為主，已近乎粵語日常對白。港督金文泰曾將該書翻譯成英文並於1904年在牛津出版，名曰《粵語情歌》。鄭振鐸先生評該書「好語如珠，即不懂粵語者讀之，也為之神移」。

粵劇原本是戲棚官話（即桂林官話）說唱的，到了清末光緒年間，隨着說唱的語言慢慢轉化為粵語，粵劇才取代粵謳成為粵語白話文最重要的載體。仔細品味粵劇劇本如《帝女花》、《再世紅梅記》、《紫釵記》等，我發現與木魚書及粵謳相比，這些劇本的念白大都是更為鮮活的粵劇口語，其中既有大量的古體字、異體字，也有我們熟悉的粵語文法結構，與我們在街市聽到的相彷彿。但更值得一說的是，在劇本中佔更大篇幅的唱詞，則往往與念白截然不同，有着與昆劇等相似的典雅古韻，很少使用白話。

這不經意間引起了我的興趣，為什麼在白話文運動之後，承載粵語「正音」的粵劇卻反而同樣如此注重文辭的典雅與韻味呢？最近我讀了一篇黃霑先生的《粵語流行曲的歌詞創作》，方才有點釋然。黃霑在文中提到，他曾嘗試用純粹的口

語進行粵語流行曲的創作，但可以說是徹底失敗了。他後來察覺到原來香港粵語流行曲已經開始形成了自己的一套文字體系，這種被稱之為「三及第」的文字是文言、白話文與粵語俗語的結合，它既不是純粹的文言，也不全是白話文；既用粵語的俗語，又經過精心的挑選。譬如，「佢」這個粵語第三人稱稱謂，在粵語流行曲中很少出現。詞作家一寫第三人稱，必用「他」字代替。「有」是人人用的口語，但一入歌詞，就變成「沒」。這本來很不適合粵語語法，但很多詞作家常用。黃霑由此得出的結論是，香港的流行歌，已經發展出一種「不文不白不口語，又既文既白既口語」的獨特文體。正是依靠這種文體，黃霑才成就了自己獨特風格與藝術成就。

其實，「三及第」原本是香港早年報紙的別具一格的一種書寫文體，曾深受廣大香港讀者的歡迎，這種現象一直持續到上個世紀六七十年代。隨着中文運動的開展，港英殖民當局最終不得不確認了中文的法定地位，香港社會也因此發展出一套以標準中文為書面語，以廣東話為口語的教育和文化系統。但「三及第」文體並沒有隨即消失，黃霑和鄭國江他們就重新將其運用到一個新的藝術領域並且結出了豐碩的成果。「三及第」現象值得我們深思。如果說粵語是



粵語義工導師助新來港人士學粵語。網上圖片

漢語在南國這片土地上生長出來的綠葉和繁茂的話，那麼漢語就是扎根在這片土地如榕樹一般的繁茂根系，粵語的書寫只有依托博大精深的漢語文化才能展現出其文化生命力。這並不是說我們要回到文言的書寫，而是這一「內功」對於書寫者而言大有裨益。但現在香港媒體雜誌等所謂的新「三及第」文體，往往多了一些英文字詞，卻少了黃霑他們小說和詞曲中的底蘊。有些別有用心心的論調則指香港粵語已是一種不同的語言，要進行所謂的純粹粵語口語的書寫等等。這完全不是促進粵語的發展，而是對粵語的戕害。

教界重考輕評 趁疫「行快兩步」

容永祺：校方提供數據 考評局願回饋 學生最終受惠

今屆文憑試經受疫情考驗，日前已經放榜，雖然作為後備的「評核方案」最終未有派上用場，但亦令教界開始關注起考評局近年大力推動的「等級預測研究計劃」。考評局主席容永祺早前在接受香港文匯報專訪時指，透過評核促進學習一直是考評局的重要願景，但教育界始終重視考試多於評核。今次疫情正是一次契機，令大家明白評核的重要性，讓考評局推動有關工作時「行快兩步」。

香港文匯報記者 繆健詩

去年文憑試預測等級與實際成績比較

科目	低估一級	一致	高估一級	準確度較接近總比率
中文	23.2%	48.4%	21.1%	92.7%
英文	17.2%	64.7%	16.8%	98.7%
數學	25.1%	52.4%	17.4%	94.7%
通識	30.4%	46.0%	14.9%	91.3%

資料來源：考評局「等級預測研究計劃」
整理：香港文匯報記者 高鈺



容永祺 (右) 指，教育界開始關注考評局近年大力推動的「等級預測研究計劃」。左為考評局秘書長蘇國生。香港文匯報記者攝

為讓學校及老師能更準確掌握學生能力及評級標準，以支援教學及幫助學生籌劃未來升學計劃，考評局近年推動大規模「等級預測研究計劃」，收集考生的校內考試成績並預測等級，用作與文憑試實際分數及等級作對比。

不過，此前僅得三分一學校參與計劃，所以當教育局早前提出以「根據校內成績評估」作為代替今屆文憑試的後備方案，即引來極大迴響，對其預測準確性及提交數據方面都有疑問。

過往數據少影響準確性

容永祺在訪問中坦言，由於計劃過往只純粹為研究目的並無實質用途，所以該局不會規範學校如何提供數據，令取得的數據「五花八門」，再加上參與的學校數目偏少，導致準確性只有一半左右。若以預測與實際成績較接近，即相差一級或以下計，2019年中英數通識四科比率分別由

91%至98%不等（見表）。

今年因應疫情，考評局一方面在籌備考試，另一方面向全港學校收集考生評核數據，學校整體反應亦明顯更積極，但他明言不希望「曇花一現」，而是能發展成一種「文化」，「不能夠只覺得考試成功就算數，這個是基本層次，考評局一直希望做到另一個層次，就是通過評估工作回饋教學，讓學生同老師都得益。」

容永祺希望今次疫情能成為契機，提醒學

校未來多做評估，「學校願意提供數據，考評局就會回饋，協助學校及教師提升評核素養，令他們更加準確掌握學生的學習進度以及學習弱點，這便是透過評核促進學習，最終受惠的都是學生」，他相信若然學校能明白這些好處，一定會願花時間參與。

助評核學生掌握強弱項

考評局已邀請全港中學提交今屆考生的校內評核分數，至今收到逾360所學校的

數據，現正進行數據處理與分析，預計可於9月回饋學校和簡報初步研究結果。該局亦將通過數據回饋，讓學校分析預測與實際等級的差異，讓校方更能掌握評核素養的培訓。

考評局在過去兩年已為此項目額外撥出更多資源，「其實考評局正面對財困，但對於長遠有益的事，我們絕無手軟，而且只要對教界有幫助，相信同事都不怕多做。」容永祺說。

小小超兩電訊企袋近3.5億「保就業」補貼

香港文匯報訊（記者 文森）第六批「保就業」計劃領取工資補貼的僱主名單昨日出爐，涉及約1.16萬名僱主，發放工資補貼總額逾47億元，承諾受薪僱員人數約20萬。今輪獲得最多資助公司為李澤楷（小小超）持有的香港電訊，獲批超過2.68億元補貼，承諾受薪僱員人數11,465人；同屬他旗下的電訊盈科亦獲批逾8,171萬元，3,324名僱員受惠。同時，多個重災區行業的企業獲得資助，其中香港飛機工程獲批1.65億元，涉及6,053名員工；屬零售界的周生生珠寶金行則獲3,589萬元補貼，保住1,318名員工飯碗。

11僱主各領逾億

特區政府昨日公布最新一批受資助僱主名單後，令領取補貼逾億元的僱主增至11個，領取超過千萬元資助的僱主則增至316個。新一批受惠公司中，獲最多資助是獲批逾2.68億元的香港電訊，名列總榜第四位，僅次於國泰航空、牛奶公司及九巴，而李澤楷旗下的電訊盈科亦獲批逾8,171萬元。

今次獲補貼僱主同樣不乏具知名度企業，如周生生珠寶金行和東海堂，分別獲批3,589萬元和1,323萬元，各有1,318名及610名員工受惠。恒基兆

業地產代理有限公司則獲批2,742萬元補貼，涉及1,009人；DHL快遞獲2,795萬元資助，涉及1,095名僱員。另外，再有私家醫院上榜，香港浸信會醫院獲逾6,443萬元，2,357名職員受惠；香港安醫院——荃灣則領取2,796萬元，1,044名員工保住職位。

「保就業」計劃秘書處指出，本周內會通知第七批約1.73萬名成功申請僱主，下周向他們發放約64億元工資補貼，承諾受薪僱員人數約23.8萬人。七輪工資補貼共涉約405億元，涵蓋近13.8萬名僱主，受惠僱員總人數逾175萬。扣除因不符申請資格未獲批補貼的1.25萬名申請者，秘書處已完成處理近九成僱主申請，正處理餘下約1.83萬份申請的審批工作。

秘書處收229宗舉報

秘書處透露，至前日為止共收到229宗舉報，主要涉及無理減少員工人數及/或辭退員工；不適時發放工資或減薪；以及疑似公司倒閉或轉換經營者。秘書處及代理人正積極跟進個案，政策創新與統籌辦事處成立的覆檢小組，會檢視每宗舉報個案的調查報告，之後通知舉報人調查結果。秘書處強調，計劃設有適當監察和

第六批領取最多補貼僱主		
僱主名稱	工資補貼金額(元)	承諾僱員人數
香港電訊	268,314,948	11,465
香港飛機工程	165,172,026	6,053
電訊盈科	81,718,839	3,324
香港浸信會醫院	64,436,457	2,357
高衛物業管理	62,662,605	2,372
昇捷管理服務	58,606,371	3,064
新輝（建築管理）	51,477,849	1,897
奧雅納工程顧問	38,969,250	1,463
周生生珠寶金行	35,891,394	1,318
香港公開大學	33,987,951	2,087

資料來源：政策創新與統籌 辦事處整理：香港文匯報記者 文森

審核機制，至今已抽查近190間僱主機構，有關工作會繼續進行。此外，秘書處將於下周向第七批約3,900名合資格自僱人士發放7,500元一筆過資助，涉及金額2,960萬元。計及最新一批的批核，七批合共約9.4萬名自僱人士會收到一筆過資助，涉及約7.5億元。

無證無單仲郁手 潑婦「中椒」被捕

香港文匯報訊（記者 蕭景源）疫情來勢洶洶，上週四（23日）政府將防疫措施「加辣」實施「室內口罩令」，強制市民在室內公共場所必須戴口罩，希望全城同心抗疫截斷社區傳播鏈，但仍有市民罔顧疫情傳播風險，拒戴口罩。前日水上便有一名婦人「唔戴口罩」逛超市，職員勸諭無果，無奈報警求助。惟婦人被警員截停後仍拒絕合作及反抗，終被噴射胡椒噴霧制服拘捕，糾纏間一名警員受傷送院治理。

硬闖超市拒聽職員勸喻

現場為智昌路9號上水水都商場惠康超級市場。消息稱，前日傍晚6時許，羅婦公然違例在商場內「唔戴口罩」逛超市，超市職員發現，即好言相勸，要求她按照法例規定戴上口罩，但羅婦拒絕，並與職員理論，即使有顧客好心上前贈送口罩，羅婦亦不領情，超市經理見屢勸不聽，無奈報警求助。

未幾，多名男女警員到場，羅婦仍表現極不合作，拒絕出示身份證及企圖離開超市，但被警員阻止，其間有人情緒激動出手襲擊警員；警員口頭警告無果，需施放胡椒噴霧將其制服及帶出商場外作進一步調查。

據網上流傳的片段可見，當時羅婦在商場外用紙巾抹面，相信正清理胡椒噴霧殘餘物，兩名警員欲為羅婦戴上手銬時，她再度激動掙扎，一名警員則喝令羅婦「擰轉身」，羅婦繼續有所動作，該警長要再度喝令警告「唔好郁，唔好再郁啊」，片段其後中止。